

Is le meaisínaistriúchán [Nasc] a gineadh aistriúchán an leathanaigh seo. Is féidir earráidí a bheith i meaisínaistriúcháin a d'fhéadfadh soiléireacht agus cruinneas a laghdú; ní ghlacann an tOmbudsman aon dliteanas i leith aon neamhréireachtaí. Chun an fhaisnéis is iontaofa agus an deimhneacht dhlíthiúil a fháil, féach ar an leagan foinseach i Béarla atá nasctha thuas. Chun tuilleadh eolais a fháil féach ar ár [mbeartas teanga agus aistriúcháin \[Nasc\]](#).

Cinneadh i gcás 2048/2011/OV - Rochtain phoiblí ar thuarascálacha misin na hOifige Eorpaí Frithchalaoise

Cinneadh

Cás 2048/2011/OV - Tosaithe an 04/11/2011 - Cinneadh an 11/12/2013 - Institiúid ábhartha Oifig Fhrith-Chalaoise na hEorpa (Ní bhfuarthas drochriarachán) |

Chuir an gearánach iarratas chuig OLAF ar rochtain phoiblí ar thrí cinn de chomhthuarascálacha misin mar aon lena n-iarscríbhinní maidir le himscrúdú OLAF ar allmhairiú calaoiseach teicstíil ón mBanglaidéis chuig an AE. Dhiúltaigh OLAF rochtain a thabhairt agus luaigh mar chúis go mbainfeadh sin ó chuspóir an imscrúdaithe, ó leasanna tráchtála tríú páirtithe agus go lagódh sé cosaint príobháideachais agus sonraí pearsanta daoine atá aitheanta sna doiciméid. Thaispeáin OLAF go raibh na himeachtaí chun dleachtaí custaim a aisghabháil ar siúl i gcónaí i roinnt Ballstát.

Chuir an gearánach an scéal faoi bhráid an Ombudsman agus líomhnaigh sé nach raibh an ceart ag OLAF rochtain ar na doiciméid a dhiúltú.

Chloígh OLAF lena tuairim. Thaispeáin sí go raibh breis is 50 achomharc os comhair na gcúirteanna náisiúnta i mBallstáit éagsúla agus go raibh 30 díobh sa Ríocht Aontaithe.

Fuair an tOmbudsman go mbainfí ó chuspóir na n-imeachtaí seo dá scaoilfí na doiciméid, ós rud é gur fianaise iad an trí chomhthuarascáil misin mar aon lena n-iarscríbhinní sna himeachtaí aisghabhála náisiúnta leanúnacha. Go deimhin, d'fhéadfaí a réamh-mheas go réasúnta, agus ní ar bhonn barúlach amháin, go bhféadfadh nochtadh na ndoiciméad iarrtha úsáid éifeachtach na fianaise ábhartha a chur i gcontúirt.

Dhún an tOmbudsman an fiosrú leis an toradh nach ndearnadh aon drochriarachán.

Cúlra an ghearáin



1. Baineann an gearán seo le diúltú rochtain phoiblí a thabhairt ar thuarascálacha misin OLAF.

2. An 29 Márta 2011, chuir an gearánach, dlíodóir i ngnólacht dlí Beilgeach, trí iarratas ar leith ar rochtain phoiblí faoi Rialachán 1049/2001 [1] faoi bhráid na dtrí dhoiciméad seo a leanas:

1) An Bhanglaidéis — an Comhphobal Eorpach — Tuarascáil deiridh ar chomh-mhisean an chomhair riaracháin i mí an Mhárta 2007 (lena n-áirítear na hiarscríbhinní go léir);

2) An Bhanglaidéis — an Comhphobal Eorpach — Tuarascáil deiridh ar mhisean comhpháirteach an chomhair riaracháin i mí Aibreáin 2008 (lena n-áirítear na hiarscríbhinní go léir); agus

3) Údaráis na Banglaidéise (an Biúró um Chur Chun Cinn easpórtála (EPB) — An Coimisiún Eorpach (OLAF) Tuarascáil deiridh ar mhisean comhpháirteach an chomhair riaracháin i Márta 2009 (lena n-áirítear na hiarscríbhinní go léir).

3. Ós rud é nach bhfuair an gearánach freagra ar a chuid iarratas laistigh den teorainn ama fhorordaithe, rinne sé iarratas daingniúcháin an 3 Bealtaine 2011.

4. An 20 Iúil 2011, dhiúltaigh OLAF rochtain ar na trí dhoiciméad ar an bhforas go mbainfeadh rochtain phoiblí an bonn de chuspóir imscrúdaithe, go mbainfeadh sé an bonn de leasanna tráchtála tríú páirtí, go mbainfí an bonn de phróisis chinnteoireachta OLAF agus go mbainfí an bonn de chosaint phríobháideachais agus sonraí pearsanta daoine a aithnítear sna doiciméid.

5. Trí litir chláráithe an 3 Lúnasa 2011, rinne an gearánach iarratas deimhnitheach. Ina litir, dúirt an gearánach, idir an dá linn, go raibh rochtain faighte aige ar thuarascálacha misin 2008 agus 2009 (ó riarachán na Beilge), ach nach raibh tuarascáil misin 2007 ná a iarscríbhinní aige, ná na hiarscríbhinní a ghabhann le tuarascálacha misin 2008 agus 2009. Rinne sé argóintí éagsúla maidir le cén fáth ar chóir iad seo a scaoileadh.

6. Ós rud é nár fhreagair OLAF d'iarratas daingniúcháin an ghearánaigh, chuir sé gearán faoi bhráid an Ombudsman.

Ábhar an fhiosrúcháin

7. Ina ghearán leis an Ombudsman, rinne an gearánach an líomhain agus an maíomh seo a leanas:

Líomhain:

Dhiúltaigh OLAF rochtain ar na nithe seo a leanas go héagórach: 1) an “Banglaidéis — an Comhphobal Eorpach Tuarascáil deiridh ar chomh-mhisean an chomhair riaracháin i Márta



2007” (cás/2006/0644), lena n-áirítear na hiarscríbhinní go léir; 2) na hiarscríbhinní go léir a ghabhann leis an “Banglaidéis — an Comhphobal Eorpach Tuarascáil deiridh ar chomh-mhisean an chomhair riaracháin i mí Aibreáin 2008” (cás 2007/0821); agus 3) na hiarscríbhinní go léir a ghabhann le “Údaráis na Banglaidéise (EPB) — An Coimisiún Eorpach (OLAF) Tuarascáil deiridh ar chomh-mhisean an chomhair riaracháin i Márta 2009” (cás 2007/0822).

Éileamh:

Ba cheart do OLAF rochtain a thabhairt ar na doiciméid a iarradh.

An fiosrúchán

8. Cuireadh an gearán ar aghaidh chuig OLAF chun tuairim a fháil. An 10 Eanáir 2012, rinne seirbhísí an Ombudsman iniúchadh ar chomhaid OLAF. (Bhain an chigireacht leis na doiciméid uile a d'iarr an gearánach, agus le trí chomhad imscrúdaithe OLAF OF/2006/0644, OF/2007/0821 agus OF/2007/0822.) Trí lá ina dhiaidh sin, sheol OLAF a fhreagra chuig an iarratas daingniúcháin. An 6 Feabhra 2012, sheol an tOmbudsman cóip den tuarascáil chigireachta chuig an ngearánach agus chuig OLAF. Sheol OLAF a thuairim an 7 Feabhra 2012. Chuir an tOmbudsman an tuairim ar aghaidh chuig an ngearánach, agus d'iarr sé air barúlacha ar an tuairim agus ar an tuarascáil chigireachta a chur isteach. Níor sheol an gearánach aon bharúil, áfach.

Anailís agus conclúidí an Ombudsman

A. Diúltú mícheart líomhnaithe ag OLAF rochtain a thabhairt ar thuarascálacha misin agus ar an maíomh gaolmhar

Cinneadh sainráite OLAF maidir leis an iarratas daingniúcháin

9. An 13 Eanáir 2012 — is é sin le rá, tar éis don Ombudsman an fiosrúchán reatha a oscailt agus trí lá tar éis don Ombudsman na comhaid a iniúchadh — sheol OLAF a freagra ar iarratas an ghearánaigh ar dhoiciméid.

10. Ina fhreagra, trí réamhbharúil, chuir OLAF in iúl go raibh sé faoi cheangal dlí, faoin reachtaíocht lena rialaítear imscrúduithe OLAF, déileáil leis an bhfaisnéis a fuarthas le linn a chuid imscrúduithe mar fhaisnéis rúnda agus faoi réir rúndachta gairmiúla (a thagair sé go sonrach d'Airteagal 8(2) de Rialachán 1073/99 [2] [2]). Thug OLAF le fios go bhféachann na rialacha sin maidir le rúndacht agus rúndacht ghairmiúil le cuspóir na n-imscrúduithe agus cearta dlisteanacha na ndaoine lena mbaineann a chosaint.



11. Dúirt OLAF freisin, ós rud é gurb é is cuspóir do Rialachán 1049/2001 rochtain phoiblí a chur ar fáil ar dhoiciméid, mar thoradh air sin, go dtéann doiciméad a nochtar faoi Rialachán 1049/2001 isteach san fhearann poiblí.

12. Maidir leis an ngearánach a fuair rochtain ar thuarascálacha misin comhpháirteacha 2008 agus 2009, shoiléirigh OLAF nár nocht sé féin na doiciméid sin don phobal agus, dá bhrí sin, go bhféadfadh sé gur nochtadh tuarascálacha misin 2008 agus 2009 do dhaoine príobháideacha i gcomhréir le cearta rochtana faoi phribhléid faoi chuimsiú nósanna imeachta náisiúnta um aisghabháil dleachtanna custaim. Chuir OLAF béim, áfach, ar an bhfóras nach ionann rochtain phribhléideach den sórt sin agus nochtadh poiblí doiciméad faoi Rialachán 1049/2001.

13. Rinne OLAF cur síos ansin ar ábhar na ndoiciméad ar iarr an gearánach rochtain orthu. Dúirt sé go raibh torthaí fhíorú bharántúlacht/bhailíocht dheimhnithe tionscnaimh Chóras na bhFabhar Ginearálaithe (GSP) na Banglaidéise (Foirm A) arna gcur faoi bhráid na mBallstát chun tacú le hallmhairiú isteach san Aontas ag taraif fhabhrach, agus an sainmhíniú ar stádas tionscnaimh na n-earraí sin faoi reachtaíocht GSP, sa tuarascáil chomhpháirteach ón misean i mí an Mhárta 2007. Sna hiarscríbhinní a ghabhann leis na trí thuarascáil ar mhisin chomhpháirteacha, ó 2007, 2008 agus 2009, bhí na doiciméid seo a leanas: tuarascálacha ar chuairteanna ó imscrúdaitheoirí OLAF ar údaráis na Banglaidéise agus ar na cuideachtaí onnmhairiúcháin lena mbaineann; comhfhreagras idir OLAF, seirbhísí eile de chuid an Choimisiúin agus údaráis inniúla na Banglaidéise; doiciméid tacaíochta a mhalartaítear le linn na misean nó ina ndiaidh, amhail liostaí agus cóipeanna de dheimhnithe tionscnaimh GSP, liostaí de na cuideachtaí lena mbaineann deimhnithe tionscnaimh neamhbhailí nó bréagacha (Foirm A); agus samplaí de dhearbhuithe Doiciméid Riaracháin Aonair (SAD).

14. Dá bhrí sin, dhearbhaigh OLAF gur dhiúltaigh sé i dtosach rochtain a dheonú. Luaigh sé go raibh sé fós den tuairim go mbainfeadh scaoileadh na ndoiciméad an bonn de chuspóir imscrúdaithe, go mbainfeadh sé an bonn de leasanna tráchtála tríú páirtithe agus go mbainfeadh sé an bonn de chosaint príobháideachais agus sonraí pearsanta daoine a shainaitheann sna doiciméid. Níor mheas OLAF a thuilleadh go mbainfeadh rochtain phoiblí an bonn de phróisis chinnteoireachta OLAF.

15. Maidir leis an mbonn a bhaint de chuspóir imscrúdaithe, dúirt OLAF go raibh deireadh tagtha lena chuid imscrúduithe ar chásanna OF/2006/0644, OF/2007/0821 agus OF/2007/0822, ach go raibh imeachtaí leantacha ar siúl ar an leibhéal náisiúnta agus go bhféadfadh tuilleadh aisghabhálacha agus/nó imscrúduithe coiriúla nó riaracháin ag údaráis náisiúnta na mBallstát a bheith mar thoradh orthu. Dá bhrí sin, ós rud é gur tarraingíodh suas agus/nó gur malartaíodh na doiciméid ina bhfuil faisnéis maidir le himscrúduithe OLAF le linn chéim an imscrúdaithe, ní fhágann sé sin nach bhfuil an eisceacht infheidhme, ós rud é go bhfuil sé intuartha go bhféadfai an bonn a bhaint go mór de thoradh deiridh imscrúduithe OLAF. Dúirt sí freisin gur féidir leis na himeachtaí gaolmhara atá ar siúl sna Ballstáit a bheith an-fhada, go háirithe i gcás ina mbaineann achomhairc choiriúla nó bhreithiúnacha leo, agus níl sé eisceachtúil go mairfidh na cásanna sin níos mó ná 10 mbliana.



16. Shonraigh OLAF, go sonrach, tar éis a chuid imscrúduithe, gur tharchuir sé faisnéis chuig údaráis inniúla chustaim na 18 mBallstát lena mbaineann chun a chur ar a gcumas imeachtaí aisghabhála a thionscnamh agus/nó cinneadh a dhéanamh ar cheart imeachtaí coiriúla nó riaracháin breise a sheoladh. Chuir OLAF i dtreis nár tugadh na himeachtaí gaolmhara uile chun críche sa Bheilg, sa Ghearmáin, sa Spáinn, sa Ríocht Aontaithe, san Iodáil agus san Ísiltír. Baineann an fhaisnéis atá sna doiciméid iarrtha le táirgí teicstíle comhchosúla agus leis na honnmhaireoirí céanna agus tá sí ábhartha do na himeachtaí i mBallstáit éagsúla. Dá bhrí sin, luaigh sé go bhféadfadh nochtadh faisnéise a bhaineann le hallmhairí ó na cuideachtaí sin, i mBallstát ar leith, tionchar díreach a imirt ar imeachtaí atá ar siúl i mBallstát eile. Ós rud é nach bhfuil tréimhse réasúnta ama caite go fóill chun na himeachtaí sin a thabhairt chun críche, dhéanadh nochtadh na faisnéise sin dochar do thoradh na n-imeachtaí sin.

17. D'áitigh OLAF freisin go nochtfaí faisnéis tráchtála agus airgeadais na n-oibreoirí sna Ballstáit éagsúla lena mbaineann dá nochtfaí na doiciméid a iarradh agus go bhféadfadh sé úsáid éifeachtach na fianaise in imeachtaí dlíthiúla agus nósanna imeachta aisghabhála dleachta custaim atá ar siúl sna Ballstáit a chur i mbaol. Dá bhrí sin, ní hamháin go mbainfí an bonn de chuspóir ghníomhaíochtaí leantacha na mBallstát ach freisin de chuspóir ghníomhaíochtaí leantacha an Choimisiúin (eadhon aisghabháil na ndleachtanna custaim), rud a dhéanadh dochar do bhuiséad an Aontais.

18. I ndáil leis sin, rinne OLAF tagairt do bhreithiúnas na Cúirte Ginearálta in *Franchet agus Byk* [3], inar mheas an Chúirt go bhféadfadh nochtadh doiciméad a d'fhéadfadh a bheith ina fhianaise in imeachtaí cúirte náisiúnta cur isteach ar úsáid éifeachtach na fianaise sin ag na húdaráis náisiúnta. Thagair OLAF freisin do bhreithiúnas na Cúirte Ginearálta in *Dalmine Spa v an Coimisiún* [4], inar rialaigh an Chúirt go bhféadfadh cur in iúl faisnéise do ghnóthais a bhaineann le himscrúdú atá ar siúl dochar a dhéanamh d'éifeachtacht imscrúdú an Choimisiúin sa mhéid go gcuirfeadh sé ar chumas na ngnóthas atá i gceist a aithint cén fhaisnéis a bhí ar eolas ag an gCoimisiún cheana agus, dá bhrí sin, cén fhaisnéis a d'fhéadfaí a cheilt uirthi fós. D'aithin an Chúirt Ghinearálta freisin go bhféadfaí faisnéis áirithe a dhiúltú fiú do pháirtí atá faoi réir imscrúdaithe má dhéantar dochar d'éifeachtacht an imscrúdaithe sin dá nochtfaí an fhaisnéis sin. D'áitigh OLAF gur chuir an réasúnaíocht sin *fortiori* i bhfeidhm maidir le faisnéis a nochtadh don phobal.

19. D'áitigh OLAF freisin go raibh na doiciméid uile a iarradh mar chuid den fhaisnéis a malartaíodh idir an Coimisiún (OLAF) agus údaráis inniúla na Banglaidéise i gcomhréir le hAirteagal 19 agus le hAirteagal 20 de Rialachán 515/97 [5]. Soláthraítear leis an Rialachán seo an bunús dlí le haghaidh cúnamh frithpháirteach agus dlúthchomhar idir údaráis riaracháin agus chustaim na mBallstát (nó tríú tíortha) agus an Coimisiún. Is éard atá sna doiciméid a iarradh, go háirithe, faisnéis oibríochtúil a malartaíodh faoi chuimsiú na n-imscrúduithe arna ndéanamh ag OLAF agus ag údaráis chustaim na mBallstát, chomh maith le comhairliúcháin maidir le léirmhíniú na rialacha tionscnaimh do theicstílí i gcásanna sonracha. Tá an fhaisnéis sin faoi chosaint ag an oibleagáid maidir le rúndacht ghairmiúil atá leagtha amach in Airteagal 45 de Rialachán 515/97, ina luaitear nár cheart aon fhaisnéis a tharchuirtear de bhun an Rialacháin a sheoladh chuig daoine seachas iad siúd sna Ballstáit nó laistigh d'institiúidí an Aontais nach mór dóibh, de bharr a bhfeidhmeanna, í a bheith ar eolas acu nó í a úsáid.



20. Luaigh OLAF Airteagal 45(3) de Rialachán 515/97, ina luaitear an méid seo a leanas: “ *ní chuirfidh mír 1 ná mír 2 bac ar fhaisnéis a fhaightear faoin Rialachán seo a úsáid in aon chaingean dlí nó in aon imeachtaí dlí a thionscnófar ina dhiaidh sin i ndáil le mainneachtain an reachtaíocht chustaim nó an reachtaíocht talmhaíochta a chomhlíonadh* ”. Thug OLAF le fios, áfach, gur déileáladh le hiarratas an ghearánaigh ar rochtain phoiblí faoi Rialachán 1049/2001, seachas i gcomhthéacs imeachtaí dlíthiúla. Sa chás seo, bheadh nochtadh poiblí na ndoiciméad a iarradh ag teacht salach ar chuspóirí Rialachán 515/97 agus ar chumas OLAF amach anseo imscrúduithe a dhéanamh i gcomhar le húdaráis inniúla chustaim na mBallstát agus tríú tíortha.

21. Luaigh OLAF freisin go raibh comhfhreagras le húdaráis inniúla na Banglaidéise sna hiarscríbhinní a ghabhann leis na tuarascálacha comhpháirteacha misin, a malartaíodh faoi chuimsiú imscrúdú sonrach arna dhéanamh ag OLAF agus ag údaráis chustaim na mBallstát chun calaois a d'fhéadfadh a bheith ann agus aon ghníomhaíocht neamhdhleathach eile a d'fhéadfadh dochar a dhéanamh do bhuiséad an Aontais a bhrath. Dá gcuirfí na doiciméid sin san fhearann poiblí, thabharfaí léargas don phobal ar mhodhanna oibre OLAF agus údaráis chustaim na mBallstát agus iad i mbun imscrúduithe ar chásanna calaoise custaim.

22. Ina theannta sin, luaigh OLAF go ndéanadh rochtain phoiblí ar na doiciméid iarrtha difear do thodhchaí imscrúduithe OLAF féin. In ábhair amhail an ceann reatha, is gá cumas OLAF imscrúduithe a dhéanamh i gcomhar lena chontrapháirtithe sna Ballstáit agus i dtírú tíortha a chaomhnú, gan an gá a mheas go bhféadfaí a chomhfhreagras a nochtadh don phobal tar éis ghlacadh thuarascáil chríochnaitheach chás OLAF. Ní hamháin go mbaineann an fhaisnéis a malartaíodh sa chás seo idir údaráis na Banglaidéise agus OLAF leis na himscrúduithe sonracha, ach freisin, ar bhonn níos ginearálta, leis an straitéis imscrúdaithe, leis na gníomhaíochtaí a rinneadh agus leis na gníomhaíochtaí oibríochtúla a rinneadh. Dá gcuirfí an cineál sin faisnéise san fhearann poiblí, bheadh allmhaireoirí in ann teacht ar bhealaí chun dleachtanna atá le híoc le buiséad an AE a sheachaint agus chun dul timpeall ar rialacha reachtaíocht chustaim an AE. Thairis sin, staonfadh na húdaráis tríú tír ó fhaisnéis iomlán a sholáthar do OLAF. Ós rud é go bhfuil an fhaisnéis sin riachtanach le haghaidh an chomhair agus an chúnaimh fhrithpháirtigh idir an Coimisiún agus na húdaráis chustaim náisiúnta chun calaois a chomhrac, bhainfí faisnéis bhunriachtanach de OLAF chun imscrúduithe frithchalaoise atá ann faoi láthair agus a bheidh ann amach anseo a sheoladh, a sheoladh agus a thabhairt chun críche go rathúil. Thug OLAF le fios go bhfuil imscrúduithe ar siúl faoi láthair maidir le tuilleadh neamhrialtachtaí comhchosúla amhrasta eile maidir le hallmhairí teicstíil a ndearbhaítear gur de thionscnamh na Banglaidéise iad. Luaigh sé go bhféadfadh nochtadh na ndoiciméad dochar a dhéanamh do na himscrúduithe sin.

23. D'áitigh OLAF freisin go raibh sonraí pearsanta daoine aitheanta nach féidir a nochtadh don phobal san áireamh i gcuid de na doiciméid a iarradh. Áiríodh sonraí pearsanta fhostaithe an Choimisiúin, oifigigh údaráis na mBallstát agus na Banglaidéise, agus fostaíthe de chuid eintiteas príobháideach sna doiciméid go háirithe. Dá nochtfaí na sonraí pearsanta sin i gcomhthéacs na n-imeachtaí leantacha atá ar siúl faoi láthair, dhéanfaí dochar go soiléir, de shárú ar Rialachán 45/2001, de phríobháideachas agus d'ionracas na ndaoine aonair lena



mbaineann. Luaigh OLAF nach mór dó gach beart is gá a dhéanamh ionas nach nochtfar na daoine lena mbaineann do bhrú seachtrach míchuí, rud a d'fhágfadh go mbainfí an bonn ar bhealach tromchúiseach d'imscrúduithe féideartha OLAF amach anseo agus ar phróiseas cinnteoireachta OLAF. D'fhéadfadh nochtadh poiblí ainmneacha na n-oifigeach cáineadh ina gcoinne a éascú nó a spreagadh, rud a chuirfeadh isteach, trí dhearadh sainráite nó trí éifeacht dhosheachanta, ar chumas OLAF imscrúdú den chineál sin a dhéanamh go neamhspleách. Ina theannta sin, dhéanfaidh sé dochar don chomhar idir OLAF agus údaráis inniúla na mBallstát. I ndeireadh na dála, chuirfeadh sé sin isteach ar chumas OLAF seasaimh chríochnaitheacha a ghlacadh atá saor ó thionchair sheachtracha ar mhaithe leis an leas ginearálta.

24. Luaigh OLAF freisin go raibh ainmneacha na gcuideachtaí a bhí faoi réir gníomhaíochtaí fíorúcháin faoi chuimsiú mhisin chomhpháirteacha na Banglaidéise-OLAF sna doiciméid a iarradh. Áirítear san fhaisnéis sna doiciméid céannacht na gcuideachtaí lena mbaineann deimhnithe tionscnaimh neamhbhailí nó bréagacha Foirm A. Dhéanfaidh nochtadh poiblí na n-ainmneacha sin dochar do chlú eintiteas dlíthiúil. Dá nochtfaí ainmneacha na n-eintiteas dlíthiúil a bhfuil baint acu le himscrúdú den sórt sin, d'fhéadfaí iad a léiriú i bhfianaise dhiúltach, rud a d'fhéadfadh mífhaisnéis a thabhairt ar a ngníomhaíochtaí agus, dá bhrí sin, dochar a dhéanamh dá gclú agus do leasanna dlísteanaigh gnó eile.

25. Ina theannta sin, luaigh OLAF go bhfuil cuid de na hiarscríbhinní a ghabhann leis na tuarascálacha maidir le misin chomhpháirteacha ina gcóipeanna de na tuarascálacha arna dtarraingt suas ag oifigigh na gcomhmisin tar éis cuairteanna ar áitribh na n-eintiteas príobháideach lena mbaineann. Tá faisnéis atá íogair ó thaobh na tráchtála de i gcodanna de na hiarscríbhinní sin maidir leis na heintitis príobháideacha a d'fhéadfadh dochar a dhéanamh dá leasanna tráchtála dá nochtfaí iad. Go háirithe, le nochtadh na ndoiciméad sin, nochtfaí faisnéis maidir le rúin tráchtála cuideachtaí príobháideacha, amhail comhdhéanamh táirgthe, sciar den mhargadh, monaróirí táirgí teicstíle agus imeachtaí dlíthiúla leanúnacha a bhaineann leis na cuideachtaí príobháideacha. Is léir go ndéanfaidh nochtadh na faisnéise sin don phobal dochar do leasanna dlísteanaigh gnó agus tráchtála na ngnóthas lena mbaineann.

26. Luaigh OLAF freisin gur doiciméid tríú páirtí ó údaráis na Banglaidéise a bhí i bhformhór na n-iarscríbhinní agus, i gcomhréir le hAirteagal 4(4) den Rialachán, go mbeadh air dul i gcomhairle le húdaráis na Banglaidéise d'fhonn measúnú a dhéanamh an bhfuil feidhm ag na heisceachtaí, mura rud é gur léir go nochtfar nó nach nochtfar na doiciméid. Ba léir, i dtuairim OLAF, áfach, ar bhonn na gcúiseanna a leagtar amach thuas, go mbainfeadh nochtadh na ndoiciméad iarrtha an bonn de chuspóir a chuid imscrúduithe, mar go gcuirfeadh sé bac ar mhalartú leanúnach faisnéise le húdaráis ábhartha na mBallstát agus leis an mBanglaidéis faoi Rialachán 515/97. Dá bhrí sin, ní raibh gá le comhairliúchán le húdaráis na Banglaidéise.

27. Maidir le cibé an raibh nó nach raibh leas sáraitheach poiblí i nochtadh, d'áitigh OLAF, i bhfianaise chineál a imscrúduithe frithchialaíse, agus go háirithe cineál rúnda na fianaise arna bailiú aige, nach mór gnéithe an-soiléir a bheith ann a léiríonn gurb ann do leas sáraitheach poiblí chun údar a thabhairt le fianaise a thabhairt ón gcomhad imscrúdaithe san fhearann poiblí. Ar bhonn a bhfuil thuas, áfach, mheas OLAF nach raibh aon ghné ann a léireodh gurb ann do leas sáraitheach poiblí i nochtadh na ndoiciméad diúltaithe a rachadh thar na leasanna i



gcosaint chumas OLAF imscrúduithe frithchalaoise a dhéanamh, lena n-áirítear cumas na n-údarás náisiúnta cinntí nó gníomhaíochtaí breise a dhéanamh tar éis na n-imscrúduithe sin.

28. Ar deireadh, luaigh OLAF go ndearna sé scrúdú ar an bhféidearthacht rochtain pháirteach a thabhairt ar na doiciméid a iarradh, ach, ós rud é gur tháinig an fhaisnéis a bhí iontu go hiomlán faoi cheann amháin ar a laghad de na heisceachtaí a agraíodh, nárbh fhéidir páirt-rochtain a thabhairt.

Argóintí a chuirtear faoi bhráid an Ombudsman le linn an fhiosrúcháin

29. Ina thuairim a cuireadh faoi bhráid an Ombudsman, dúirt OLAF go raibh na forais ar ar diúltaíodh rochtain ar na doiciméid a iarradh leagtha amach ina fhreagra an 13 Eanáir 2012 ar an iarratas daingniúcháin (féach míreanna 9-28 thuas). Tharraing OLAF aird an Ombudsman, áfach, ar ghnéithe ar leith den chás seo, eadhon go raibh thart ar 50 tacar imeachtaí achomhairc fós ar siúl i gcúirteanna náisiúnta na mBallstát éagsúil, a raibh thart ar 30 díobh sa Ríocht Aontaithe, agus go bhfuil sonraí pearsanta daoine aonair sainaitheanta agus sonraí cuideachtaí a raibh baint acu leis na fóruithe a rinne na misin sna doiciméid a iarradh. Thug OLAF le fios freisin nár thug an gearánach, dlíodóir Beilgeach, le fios cé acu cliant a raibh sé ag gníomhú thar a cheann. Luaigh OLAF gur féidir le cuideachta atá faoi réir nósanna imeachta aisghabhála, agus a cearta cosanta á bhfeidhmiú aici, rochtain a lorg ar na doiciméid ábhartha i gcomhthéacs na nósanna imeachta aisghabhála sin agus na nósanna imeachta cúirte/ligthe gaolmhara (“nósanna *imeachta REM/REC*”) [6] .

30. Ghabh OLAF leithscéal freisin as an moill ar láimhseáil na n-iarrataí ar rochtain.

31. An 10 Eanáir 2012, le linn na cigireachta a rinne seirbhísí an Ombudsman, thug ionadaithe OLAF le fios go bhfuair OLAF, le linn mhísean 2009, na ceithre dhoiciméad seo a leanas le haghaidh gach ceann de na breis agus 3000 iompórtáil chalaoiseach: foirm A — doiciméad a d’eisigh údaráis na Banglaidéise ar dá réir atá earraí i dteideal na taraife fabhraí; sonrasc tráchtála; III) doiciméad iompair/bille luchtá; agus iv) doiciméad custaim na Banglaidéise le haghaidh onnmhairithe. Luaigh OLAF gur falsaíodh doiciméid iii) agus iv) agus gur úsáideadh iad ansin chun Foirm A a fháil, ar foirm í a fuarthas go míchuí dá bhrí sin. Mhínigh ionadaithe OLAF freisin gur cuireadh tús le himscrúdú OLAF ar allmhairiú calaoiseach teicstíil ón mBanglaidéis in 2006, go raibh ceithre mhísean OLAF ann cheana féin chun na Banglaidéise, agus go raibh an cúigiú mísean beartaithe. Luaigh siad freisin go raibh na mílte leathanach sna comhaid ar iarr an gearánach rochtain orthu.

32. Le linn na cigireachta, sholáthair OLAF cóip de na nithe seo a leanas do gach ceann de thrí chomhad imscrúdaithe OLAF: 1) Tuarascáil an Cháis Deiridh ó OLAF; 2) an nóta dúnta cáis; agus 3) Moladh Leantach OLAF, chomh maith le cóip de litir leantach a chuir OLAF chuig na Ballstáit uile agus chuig údaráis na Banglaidéise an 14 agus an 17 Meán Fómhair 2010 faoi seach. Mar fhreagra ar an gceist cén seasamh atá ann faoi láthair maidir leis na gníomhaíochtaí leantacha sna Ballstáit, chuir ionadaithe OLAF leagan amach an bhunachair sonraí “OWNRES”



ar fáil inar léiríodh stádas (oscailte/dúnta) na nósanna imeachta riaracháin nó breithiúnacha i mBallstáit éagsúla.

33. Níor chuir an gearánach barúlacha isteach maidir le tuairim an Choimisiúin ná maidir leis an tuarascáil chigireachta. I gcomhrá teileafóin le hOifig an Ombudsman an 11 Meán Fómhair 2012, thug an gearánach le fios nach raibh aon rud le cur leis aige agus gur chloígh sé lena ghearán.

Measúnú an Ombudsman

34. Tugann an tOmbudsman dá aire ar dtús go bhfuil na doiciméid a d'iarr an gearánach, go háirithe na hiarscríbhinní a ghabhann le tuarascálacha deiridh na gcomh-mhisin, an-toirtiúil agus go gcuimsíonn siad, ar an iomlán, roinnt mílte leathanach. Is iad seo a leanas:

I. Tuarascáil deiridh an chomh-mhisin um chomhar riaracháin (OF/2006/0644) an 29 Márta 2007, lena n-áirítear na 9 n-iarscríbhinn seo a leanas (ina bhfuil 643 leathanach ar an iomlán) :

- 1) Tuarascáil OLAF ar chuairt (29 Márta 2007) ar Bhord Náisiúnta Ioncaim na Banglaidéise (NBR) agus doiciméid a fuarthas ón NBR;
- 2) Tuarascáil OLAF ar chuairt (29 Márta 2007) ar chomhlachas onnmhaireoirí de chuid na Banglaidéise agus doiciméid a fuarthas ón gcomhlachas;
- 3) Ráiteas ó EPB agus liosta de dheimhnithe bréagacha don Danmhairg agus don Ríocht Aontaithe a sainithníodh le linn an mhisin;
- 4) Tuarascáil OLAF ar chuairt (24 Márta 2007) chuig onnmhaireoir, agus doiciméid tacaíochta;
- 5) Liosta d'Fhoirmeacha GSP neamhbhailí A (arna n-aithint le linn an mhisin) maidir le dhá onnmhaireoir;
- 6) Liosta na ndeimhnithe atá fós le fíorú ag EPB;
- 7) Doiciméid tacaíochta a bhaineann le honnmhaireoir;
- 8) Doiciméid tacaíochta a bhaineann le honnmhaireoir; agus
- 9) CD-ROM arna sholáthar ag EPB ar a bhfuil máistirliosta foirmeacha A arna eisiúint ag EPB sa Bhanglaidéis le haghaidh onnmhairí idir Eanáir 2004 agus Feabhra 2007 ar a bhfuil ainmneacha na gcuideachtaí onnmhaireoirí agus allmhaireoirí.

II. 7 n -iarscríbhinn a ghabhann leis an Tuarascáil Chríochnaitheach ar chomh-mhisean an chomhair riaracháin (OF/2007/0821) an 24 Aibreán 2008:



- 1) Liostaí de dheimhnithe bréagacha;
- 2) Liosta na ndeimhnithe athraithe;
- 3) Ráiteas ó Stiúrthóir cuideachta onnmhairithe; litreacha oifigiúla agus bréagacha chuig Custaim na Ríochta Aontaithe;
- 4) Litreacha bréagacha EPB chuig na húdaráis chustaim i mBallstáit éagsúla;
- 5) + 6) CD-ROM le comhaid onnmhairiúcháin ó NBR na Banglaidéise agus sonraí ó bhunachar sonraí EPB; agus
- 7) Liosta na ndeimhnithe atá fós le fóir ag EPB.

III. 11 iarscríbhinn a ghabhann leis an tuarascáil deiridh ón gcomh-mhisean um chomhar riaracháin (OF/2007/0822) an 25 Márta 2009:

- 1) Ráiteas ó EPB agus liosta de dheimhnithe GSP bréagacha;
- 2) Ráiteas ó EPB maidir le deimhnithe neamhbhailí arna n-eisiúint ag EPB ar bhonn faisnéis bhréagach arna soláthar ag onnmhaireoirí, agus liosta de na deimhnithe;
- 3) Liosta na gcuideachtaí lena mbaineann deimhnithe neamhbhailí;
- 4) Litreacha ó EPB chuig NBR mhí an Mhárta 2009;
- 5) Litir ó NBR chuig EPB, agus CD-ROM ina bhfuil taifid onnmhairithe dhá chuideachta;
- 6) Ráiteas ó Stiúrthóir cuideachta onnmhairithe, agus litir ó chomhlachas onnmhaireoirí Banglaidéise chuig EPB (agus aistriúchán go Béarla aige);
- 7) Ráiteas ó Stiúrthóir BPE maidir le cuideachta (agus aistriúchán go Béarla aige);
- 8) Samplaí de Dhoiciméid Riaracháin Aonair (SADanna) ó oifig custaim;
- 9) Liostaí de dheimhnithe GSP ocht gcuideachta arna soláthar ag OLAF do EPB;
- 10) Is éard a bhí in iarscríbhinn 10 ceithre bhosca doiciméad a bhain le 3311 allmhairiú calaoiseach teicstílí ón mBanglaidéis isteach san Aontas ag ocht gcuideachta. Maidir le gach allmhairiú calaoiseach aonair, bhí na 4 fhoirm a bhfuil cur síos orthu thuas (eadhon i) foirm A sa bhosca; sonrasc tráchtála; III) doiciméad iompair/bille luchta; agus iv) doiciméad custaim na Banglaidéise le haghaidh onnmhairithe); agus
- 11) Doiciméadacht arna soláthar ag EPB do OLAF (liostaí de chóipeanna EPB de dheimhnithe



GSP agus liostaí de dheimhnithe ina bhfuil neamhréireachtaí).

35. Tugann an tOmbudsman dá aire gur luaigh OLAF, ina thuairim, nár léirigh an gearánach an cliant a raibh sé ag gníomhú thar a cheann. Dúirt sé freisin gur féidir le cuideachta atá faoi réir nósanna imeachta aisghabhála, agus a cearta cosanta á bhfeidhmiú aici, rochtain a lorg ar na doiciméid ábhartha i gcomhthéacs na nósanna imeachta aisghabhála sin agus nósanna imeachta cúirte nó nósanna imeachta aisíocaíochta/ligthe gaolmhara. Measann an tOmbudsman nach bhfuil an argóint sin ábhartha, i gcomhthéacs an cháis seo. Tugann sí dá haire go bhfuair an gearánach, ó údarais na Beilge, cóipeanna de dhá dhoiciméad a d'iarr sé ar dtús ar an gCoimisiún (féach mír 5 thuas), nó go bhféadfadh sé go bhfaigheadh an gearánach, nó aon pháirtí eile, rochtain chomhchosúil ar dhoiciméid eile a iarradh ó údarás náisiúnta, níl aon tionchar aige sin ar an gceist ar cheart do OLAF rochtain phoiblí a thabhairt ar na doiciméid chéanna faoi Rialachán 1049/2001. Tá na cearta rochtana ar chomhaid atá i seilbh na n-údarás náisiúnta faoi réir critéar agus coinníollacha a bhaineann go sonrach leis na nósanna imeachta ina n-úsáideann na húdarais náisiúnta na comhaid sin. Ós rud é go bhféadfaidh páirtí rochtain aonair a fháil ar chomhaid den sórt sin ó údarás náisiúnta, ní thugtar le tuiscint leis sin gur cheart d'institiúid de chuid an Aontais, nó nár cheart di, de bhun Rialachán 1049/2001, rochtain phoiblí a thabhairt ar na comhaid chéanna.

36. Tugann an tOmbudsman dá aire freisin gur gá measúnú a dhéanamh ar an gceist an bhféadfaí na heisceachtaí a ndearna OLAF tagairt dóibh a agairt go bailí i ndáil leis an gcás ag an am a ghlac OLAF leis an gcinneadh ar an iarratas deimhnitheach [7], an 13 Eanáir 2012. Ní bhaineann aon fhorbairtí ina dhiaidh sin le hábhar ina leith seo. Tugann an tOmbudsman dá aire gur dúnadh imscrúduithe OLAF OF/2006/0644, OF/2007/0821 agus OF/2008/0822 [8] an 14 Nollaig 2009. Thángthas ar an gconclúid sna cás-tuarascálacha deiridh nach raibh gá le tuilleadh gníomhaíochtaí oibríochtúla ag OLAF agus go bhféadfaí na cásanna a dhúnadh, le hobair leantach airgeadais. Dá bhrí sin, bhí Moltaí Leantacha (airgeadais) ag gabháil leis na nótaí dúnta cásanna, inar leagadh amach gur cheart do OLAF faireachán a dhéanamh ar aisghabháil ag 18 mBallstát ar na méideanna bunaithe i ndleachtanna custaim (imghabhála) (is ionann agus fiach custaim iomlán de níos mó ná EUR 30 milliún). Ba léir ón gcigireacht freisin gur tharchuir OLAF an fhaisnéis ar fad a bhain lena thorthaí maidir leis an gcalaois, lena n-áirítear na tuarascálacha misin, chuig na Ballstáit. Go háirithe, an 28 Iúil 2009, chuir OLAF na Ballstáit go léir ar an eolas faoi thorthaí an mhisin agus d'iarr sé orthu na dleachtanna custaim a aisghabháil. An 14 Meán Fómhair 2010, scríobh OLAF arís chuig na Ballstáit uile a sheol a thuarascáil mhisin dheireanach chun faisnéis agus obair leantach a fháil. Thug OLAF le fios go bhféadfadh baint a bheith ag na hallmhairí leis na hallmhairí fiú na Ballstáit nach bhfuair allmhairí teicstíil ón mBanglaidéis go fóill ós rud é go bhféadfadh sé gur tharla allmhairí iarbhír na n-earraí i mBallstát eile.

37. Maidir le nósanna imeachta leanúnacha sna Ballstáit, léirigh faisnéis a baineadh as bunachar sonraí inmheánach OLAF (OWNRES) méideanna na ndleachtanna custaim a bunaíodh, a aisghabhadh agus atá faoi réir achomhairc riaracháin agus/nó bhreithiúnacha sna Ballstáit. Léirigh asphrionta ón mbunachar sonraí (dar dáta an 23 Samhain 2011) go raibh go leor imeachtaí aisghabhála fós ar siúl (os cionn 100) sna Ballstáit tráth ar thug OLAF freagra ar an iarratas deimhnitheach. Ina fhreagra, rinne OLAF tagairt shainráite d'imeachtaí leanúnacha



sa Bheilg, sa Ghearmáin, sa Spáinn, sa Ríocht Aontaithe, san Iodáil agus san Ísiltír. Níos déanaí, ina thuairim, dheimhnigh OLAF arís go raibh thart ar 50 sraith imeachtaí achomhairc ar siúl i gcúirteanna náisiúnta roinnt Ballstát, a raibh thart ar 30 díobh sa Ríocht Aontaithe.

Réamhráiteas maidir le catagóirí doiciméad den chineál céanna

38. Tugann an tOmbudsman dá aire ó liosta na gcáipéisí atá leagtha amach thuas go gclúdaíonn iarratas an ghearánaigh i ndáiríre 28 sraith doiciméad, cuid acu atá thar a bheith toirtiúil agus, dá bhrí sin, stóráilte ar CD-ROM. Is fiú a thabhairt faoi deara go bhfuil 4 bhosca mhóra doiciméad in Iarscríbhinn 10 a ghabhann le comhthuarascáil mhisin mhí an Mhárta 2009 amháin.

39. De réir chásdlí an Aontais, ní mór coinníollacha áirithe a chomhlíonadh ionas gur féidir le hinstitiúid na heisceachtaí a leagtar amach in Airteagal 4 de Rialachán 1049/2001 a agairt. Ar an gcéad dul síos, ní mór an scrúdú is gá chun iarraidh ar rochtain ar dhoiciméid a phróiseáil a bheith de chineál sonrach. Ní leor go *mbaineann* doiciméad le leas atá faoi chosaint eisceachta chun údar a thabhairt le cur i bhfeidhm na heisceachta sin ós rud é nach féidir údar a thabhairt le rochtain phoiblí ar dhoiciméad a theorannú nó a eisiamh ach amháin má tá measúnú déanta ag an institiúid roimhe sin ar cé acu a bhainfeadh nó nach ndéanfaidh rochtain ar an doiciméad dochar *go sonrach agus go héifeachtach* don leas cosanta. Ní mór an riosca go mbainfí an bonn de leas cosanta *a bheith measartha intuartha agus ní mór é a bheith hipitéiseach amháin*. Thairis sin, ní mór don institiúid a hanailís iomchuí a dhéanamh (i) “ar bhonn doiciméad ar dhoiciméad” agus (ii) “ar bhealach aonair agus sonrach” [9] .

40. Meabhraíonn an tOmbudsman, áfach, nach bhfuil gá le scrúdú aonair agus sonrach ar gach doiciméad más rud é, de bharr imthosca sonracha an cháis aonair, gur léir nach mór rochtain a dhiúltú, nó, ar a mhalairt, rochtain a dheonú. Sa *tSualainn agus in Turco v an Chomhairle* agus níos déanaí sa *Choimisiún v Technische Glaswerke Ilmenau* , chinn an Chúirt Bhreithiúnais, agus measúnú á dhéanamh aici an mbainfí an bonn de leas cosanta trí dhoiciméad a scaoileadh, gur féidir leis an institiúid, i bprionsabal, a cinntí a bhunú ar thoirimh ginearálta a bhfuil feidhm acu maidir le catagóirí áirithe doiciméad, ós rud é gur dócha go mbeidh feidhm ag breithnithe de chineál comhchosúil go ginearálta maidir le hiarrataí ar nochtadh a bhaineann le doiciméid den chineál céanna [10] .

41. Sa chás seo, is léir, nuair a bhí eisceachtaí éagsúla Airteagal 4 de Rialachán 1049/2001 á agairt, gur lean OLAF ar aghaidh, ní chuig scrúdú doiciméad ar dhoiciméad, ach chuig scrúdú foriomlán ar na doiciméid go léir.

42. Léiríodh le hiniúchadh na ndoiciméad gur féidir a mheas go bhfuil na doiciméid uile ar iarradh rochtain orthu mar chuid de *catagóirí doiciméad den chineál céanna* , eadhon, tuarascálacha misin OLAF (comhpháirteach) ina bhfuil torthaí imscrúdaithe OLAF ar allmhairiú calaoiseach teicstíle ón mBanglaidéis isteach san AE, agus na doiciméid tacaíochta/cruthúnas le haghaidh (iarscríbhinní) na dtuarascálacha misin sin. Mar sin féin, tugann an tOmbudsman dá aire, maidir le hinneachar na ndoiciméad éagsúil, nár thagair OLAF, ina fhreagra ar an iarratas daingniúcháin, ach do na “iarscríbhinní” ar iarr an gearánach rochtain orthu. Os a



choinne sin, thug OLAF tuairisc níos mionsonraithe ar na doiciméid sin ar leathanach 3 dá fhreagra ar an iarratas daingniúcháin, más rud é, roimh scrúdú a dhéanamh ar na heisceachtaí éagsúla, go ndearna sé cur síos ar i) ar an tuarascáil chomhpháirteach ar an misean i Márta 2007, agus ar ii) na hiarscríbhinní éagsúla a ghabhann leis na trí thuarascáil chomhpháirteacha misin (féach mír 13 thuas).

43. Bhí OLAF ag brath ar thrí eisceacht chun rochtain ar na doiciméid a dhiúltú. Déanfaidh an tOmbudsman anailís ar dtús féachaint an bhféadfadh OLAF an eisceacht atá leagtha amach sa tríú fleasc d’Airteagal 4(2) den Rialachán a agairt.

Cuspóir na gcigireachtaí, na n-imscrúduithe agus na n-íniúchtaí (Airteagal 4(2), an tríú fleasc, de Rialachán 1049/2001):

44. Tugann an tOmbudsman dá aire gur luaigh OLAF, ina fhreagra ar an iarratas deimhnitheach, go gceanglaíonn Rialachán 1073/99 air déileáil leis an bhfaisnéis a fhaigheann sé le linn imscrúduithe mar fhaisnéis rúnda agus faoi réir rúndachta gairmiúla agus go bhfuil sé i gceist leis na rialacha maidir le rúndacht agus rúndacht ghairmiúil cuspóir na n-imscrúduithe agus cearta dlíteanacha na ndaoine lena mbaineann a chosaint. Rinne OLAF tagairt freisin d’Airteagal 45 de Rialachán 515/97.

45. Luaitear an méid seo a leanas in Airteagal 8(1) de Rialachán 1073/99: ‘[go ndéanfar an fhoirmlíú a fhaightear le linn imscrúduithe seachtracha, i cibé foirm, a chosaint leis na forálacha ábhartha]. I measc na bhforálacha ábhartha sin tá Rialachán 515/97/CE, lena soláthraítear an bunús dlí le haghaidh cúnamh frithpháirteach agus dlúthchomhar idir údaráis riaracháin agus chustaim na mBallstát (nó tríú tíortha) agus an Coimisiún (agus dá bhrí sin OLAF). Mhínigh OLAF go bhfuil faisnéis oibríochtúil sna doiciméid a d’iarr an gearánach a malartaíodh idir OLAF agus údaráis chustaim na Banglaidéise agus na mBallstát agus, ar bhonn Airteagal 45 de Rialachán 515/97/CE, go raibh an fhaisnéis sin faoi chosaint ag oibleagáid rúndachta gairmiúla. Luaitear an méid seo a leanas in Airteagal 45(1) go (3) de Rialachán 515/97/CE:

“ 1. [...] beidh aon fhaisnéis a tharchuirfear de bhun an Rialacháin seo rúnda, lena n-áirítear na sonraí a stóráiltear in CFC [an Córas Faisnéise Custaim]. Beidh sí faoi chumhdach oibleagáid na rúndachta gairmiúla agus beidh an chosaint aici a thugtar d’fhaisnéis chomhchosúil faoi dhlí náisiúnta na mBallstát a gheobhaidh í agus faoi na forálacha comhfhreagracha is infheidhme maidir le húdaráis Chomhphobail .

Go háirithe, ní fhéadfar an fhaisnéis dá dtagraítear sa chéad fhomhír a sheoladh chuig daoine seachas iad siúd sna Ballstáit nó laistigh d’institiúidí an Chomhphobail nach mór dóibh a bheith ar an eolas fúithi nó iad a úsáid de bharr a bhfeidhmeanna. *Ná ní fhéadfar é a úsáid chun críocha seachas na críocha sin dá bhforáiltear sa Rialachán seo, mura rud é gur chomhaontaigh an Ballstát, nó an Coimisiún, a sholáthair é nó a tháinig isteach sa CEC go sainráite, faoi réir na gcoinníollacha atá leagtha síos ag an mBallstát sin nó ag an gCoimisiún agus a mhéid nach dtoirmiscear cumarsáid nó úsáid den sórt sin leis na forálacha atá i bhfeidhm sa Bhallstát ina bhfuil an t-údarás faighteora bunaithe.*



2. [...] ní tharchuirfear faisnéis maidir le daoine nádúrtha agus dlítheanacha faoin Rialachán seo ach amháin i gcás ina mbeidh fóirghá leis chun oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim nó an reachtaíocht talmhaíochta a chosc, a imscrúdú nó imeachtaí a thionscnamh ina leith .

3. *Ní chuirfidh mír 1 ná mír 2 bac ar fhaisnéis a fhaightear faoin Rialachán seo a úsáid in aon chaitheamh dlí nó in aon imeachtaí dlí a thionscnófar ina dhiaidh sin i ndáil le mainneachtain an reachtaíocht chustaim nó an reachtaíocht talmhaíochta a chomhlíonadh "* (béim curtha leis).

46. Tugann an tOmbudsman dá haire, go dtí seo, gur aithin an Chúirt Bhreithiúnais go sainráite go bhféadfaí brath ar thoirmeach ginearálta a bhaineann le catagóirí áirithe doiciméad i dtír chás shonracha, eadhon, nósanna imeachta chun athbhreithniú a dhéanamh ar Státchabhair [11] , nósanna imeachta rialaithe cumaisc [12] agus imeachtaí atá ar feitheamh os comhair Chúirteanna an Aontais Eorpaigh [13] . D'aithin an Chúirt, in *LPN v an Coimisiún* [14] , gur cheart feidhm a bheith ag toirmeach ginearálta den sórt sin maidir leis an gcéim réamhdhlíthíochta de nósanna imeachta um shárú faoi Airteagal 258 CFAE. Mar sin féin, ní raibh deis fós ag an gCúirt seasamh a ghlacadh i dtaobh ar cheart feidhm a bheith ag an bhféidearthacht brath ar thoirmeach ginearálta den sórt sin maidir le himscrúdú arna dhéanamh ag OLAF agus maidir le himeachtaí náisiúnta ina dhiaidh sin bunaithe ar thorthaí OLAF, lena n-áirítear imeachtaí arna dtionscnamh ag údarais chustaim na mBallstát tar éis faisnéis a fháil ó OLAF.

47. Cé gur faoi Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh atá sé rialú a dhéanamh an féidir cásdlí an *Choimisiún v Technische Glaswerke Ilmenau* a leathnú chun na doiciméid i gcomhad imscrúdaithe OLAF a chumhdach, tá an tOmbudsman den tuairim go bhfuil bunús ag Rialachán 1073/99 agus Rialachán 515/97 le toirmeach ginearálta go mbainfeadh nochtadh doiciméad i gcomhad imscrúdaithe atá ar siúl ag OLAF, i bprionsabal, an bonn de chuspóir an imscrúdaithe leanúnaigh sin. Go deimhin, cosúil leis na rialacha lena dteorannaítear rochtain ar na comhaid i nósanna imeachta maidir le Státchabhair nó rialú cumasc, tá rialacha diana sna hAirteagail a luaitear thuas lena dteorannaítear rochtain ar an bhfaisnéis a fhaigheann OLAF agus a tharchuirtear chuig na Ballstáit faoi chuimsiú imscrúdú seachtrach.

48. Tá feidhm ag an toirmeach ginearálta a leagtar amach thuas agus OLAF ag imscrúdú ábhair.

49. Sa chás seo, is léir gur dúnadh imscrúdú OLAF an 14 Nollaig 2009. Dá bhrí sin, ní féidir aon toirmeach ginearálta a bheith ann go mbainfí an bonn de chuspóir imscrúdú dúnta OLAF — nó imscrúduithe OLAF amach anseo, dá nochtfaí na doiciméid a bhaineann go sonrach leis an gcás a iarradh.

50. Nuair a dhún OLAF a imscrúdú, áfach, tharchuir sé a thorthaí uile agus an fhianaise lena tacaíodh leo — lena n-áirítear na trí thuarascáil chomhpháirteacha misin agus iarscríbhinní ar iarr an gearánach rochtain orthu — chuig údarais chustaim na mBallstát. Ar bhonn na faisnéise a tharchuir OLAF chuig na Ballstáit, chuir údarais chustaim na mBallstát tús le himeachtaí chun dleachtanna custaim a ghnóthú. Mar a thug OLAF le fios ina fhreagra an 13 Eanáir 2012 ar an iarratas deimhnitheach agus ina thuairim an 7 Feabhra 2012, bhí roinnt sraitheanna d'imeachtaí



aisghabhála ar an leibhéal náisiúnta *fós ar siúl* an tráth sin. Thairis sin, bhí imeachtaí achomhairc gaolmhara os comhair na gcúirteanna náisiúnta freisin.

51. Mar a luadh cheana thuas, is catagóir doiciméad den chineál céanna iad na doiciméid uile ar iarr an gearánach rochtain orthu, eadhon tuarascálacha misin (comhpháirteacha) ina bhfuil torthaí imscrúdaithe OLAF ar allmhairiú calaoiseach teicstíllí ón mBanglaidéis isteach san Aontas, lena n-áirítear na doiciméid tacaíochta (iarscríbhinní). Is léir go dtagann na doiciméid sin faoin ngníomhaíocht “imscrúdú”, de réir bhrí an tríú fleasc d’Airteagal 4(2) de Rialachán 1049/2001. Thairis sin, i bhfianaise na n-imeachtaí náisiúnta aisghabhála, is fianaise iad na doiciméid sin go léir sna himeachtaí sin. I ndáil leis sin, tugann an tOmbudsman le fios go bhforáiltear go sainráite le hAirteagal 9(2) de Rialachán 1073/99 go mbeidh tuarascálacha arna dtarraingt suas ag OLAF tar éis imscrúdaithe (eadhon, ina sonraítear na fíorais a suíodh, an caillteanas airgeadais, más ann dó, *agus torthaí an imscrúdaithe*) “ina fhianaise inghlactha in imeachtaí riaracháin nó breithiúnacha an Bhallstáit *ina bhfuil gá lena n-úsáid, ar an mbealach céanna agus faoi na coinníollacha céanna le tuarascálacha riaracháin arna dtarraingt suas ag cigirí náisiúnta riaracháin*”. Ar bhonn a bhfuil thuas, measann an tOmbudsman, sa chás seo, ós rud é go raibh roinnt sraitheanna d’imeachtaí náisiúnta aisghabhála *fós ar siúl*, go bhféadfadh OLAF brath ar an toimhde go mbainfeadh nochtadh na ndoiciméad i dtuarascálacha misin comhpháirteacha OLAF an bonn de chuspóir na n-imeachtaí aisghabhála náisiúnta leanúnacha sin. Sa chomhthéacs sin, chuir OLAF in iúl i gceart go bhféadfadh nochtadh na ndoiciméad dochar a dhéanamh d’úsáid éifeachtach na fianaise sna himeachtaí aisghabhála dleachta custaim atá ar siúl faoi láthair. I gcás *Franchet agus Byk*, ar thagair OLAF dó freisin, chinn an Chúirt Ghinearálta go bhféadfadh sé go gcuirfeadh sé sin isteach ar úsáid éifeachtach an ábhair sin ag na húdaráis náisiúnta, ós rud é go bhféadfadh na daoine a bhfuil baint acu leis na neamhrialtachtaí amhrasta gníomhú ar bhealach a chuirfeadh cosc ar sheoladh éifeachtúil na nósanna imeachta nó na n-imscrúdaithe éagsúla [15]. Sa chás seo, a bhaineann, ar an leibhéal náisiúnta, le haisghabháil dleachtanna custaim, tá sé measartha intuartha agus níl sé iomlán hipitéiseach go bhféadfadh nochtadh na faisnéise atá i dtuarascálacha misin comhpháirteacha OLAF agus sna hianscríbhinní comhpháirteacha úsáid éifeachtach na fianaise sin a chur i mbaol.

52. Tugann an tOmbudsman dá aire gur iarr OLAF ar na húdaráis náisiúnta, faoi chuimsiú a monatóireachta airgeadais, é a choinneáil ar an eolas faoi thoradh na n-imeachtaí aisghabhála. Léirítear é sin go soiléir i mbunachar sonraí OWNRES OLAF, ina bhfuil forléargas ar na himeachtaí atá ar siúl faoi láthair nó atá dúnta sna 18 mBallstát. Is ar bhonn na faisnéise a fuarthas ó na húdaráis náisiúnta freisin a bhí OLAF in ann, ina fhreagra ar an iarratas daingniúcháin, a lua go raibh roinnt sraitheanna imeachtaí aisghabhála *fós ar siúl* i mBallstáit shonracha.

53. De réir an chásdlí, tá an toimhde ghinearálta thuas infhrisnéise. Dá bhrí sin, is faoin ngearánach atá sé a léiriú nach bhfuil doiciméad ar leith ar iarr sé rochtain air clúdaithe ag an toimhde sin nó go bhfuil leas sáraitheach poiblí ann a thugann údar leis an doiciméad a nochtadh [16]. Is léir gur deacair do dhuine a dhéanann iarraidh ar rochtain toimhde ghinearálta den sórt sin a fhrisnéis maidir le doiciméad ar leith mura dtugtar rochtain ar an doiciméad sin don duine sin. Mar sin féin, tá an deis ag an Ombudsman é sin a dhéanamh *ex officio*. Sa chás



seo, rinne an tOmbudsman iniúchadh ar na doiciméid go léir ar iarr an gearánach rochtain orthu agus tháinig sé ar an gconclúid nach bhfuil aon doiciméad ann nach mbainfeadh a scaoileadh de na himeachtaí aisghabhála náisiúnta, ós rud é go bhfuil sé intuartha go réasúnta, agus nach bhfuil sé iomlán hipitéiseach, go bhfuil gach doiciméad aonair ina fhianaise ábhartha sna himeachtaí aisghabhála. Ba cheart a mheabhrú i ndáil leis sin gur sheol OLAF na tuarascálacha misin chomhpháirtigh ina n-iomláine (eadhon, mar aon leis na hianscríbhinní uile ina raibh an fhianaise thacaíochta) chuig na húdaráis náisiúnta chustaim ionas go bhféadfadh na húdaráis chustaim náisiúnta imeachtaí aisghabhála a thionscnamh.

54. Measann an tOmbudsman freisin, ós rud é go dtagann na doiciméid go léir go hiomlán faoin eisceacht atá leagtha amach sa tríú fleasc d'Airteagal 4(2) de Rialachán 1049/2001, gur chinn OLAF i gceart *nach bhféadfaí aon pháirt-rochtain* a dheonú.

55. Tháinig OLAF ar an gconclúid i gceart freisin *nach raibh aon leas sáraitheach poiblí* i nochtadh. Tugann an tOmbudsman dá aire, ina leith sin, nár thagair an gearánach féin do leas sáraitheach poiblí. Rinne OLAF, *ex officio*, anailís ar cibé an raibh nó nach raibh leas sáraitheach poiblí den sórt sin ann agus tháinig sé ar an gconclúid i gceart nach raibh aon ghné ann a léireodh gurb ann do leas sáraitheach poiblí i nochtadh na ndoiciméad diúltaithe. Tar éis iniúchadh a dhéanamh ar na doiciméid, tá an tOmbudsman cinnte de nach ndéanfaí aon leas poiblí a sheirbheáil trí na doiciméid a nochtadh.

56. Ar mhaithe le hiomláine, tugann an tOmbudsman dá aire ón gcigireacht gur *doiciméid tríú páirtí de thionscnamh údaráis na Banglaidéise a bhí i bhformhór na n-* ianscríbhinní a ghabhann le tuarascálacha an mhisin chomhpháirtigh, dá bhforáiltear le hAirteagal 4(4) de Rialachán 1049/2001 go rachaidh an institiúid i gcomhairle leis an tríú páirtí d'fhonn a mheas an bhfuil eisceacht i mír 1 nó i mír 2 infheidhme, mura rud é gur léir nach nochtfar na doiciméid. Sa chás seo, ar bhonn na dtorthaí thuas, measann an tOmbudsman go raibh OLAF den tuairim i gceart gur léir go mbainfeadh nochtadh na ndoiciméad iarrtha an bonn de chuspóir an imscrúdaithe ag na húdaráis chustaim náisiúnta, agus dá bhrí sin nach raibh gá le comhairliúchán le húdaráis na Banglaidéise.

57. I bhfianaise chinneadh an Ombudsman gur chinn OLAF i gceart go raibh na doiciméid go léir ar iarradh rochtain orthu clúdaithe ag an eisceacht atá leagtha amach sa tríú fleasc d'Airteagal 4(2) den Rialachán, ní gá don Ombudsman anailís a dhéanamh ar an dá eisceacht eile a d'agair OLAF.

58. Is é tátal an Ombudsman go mbaineann an cinneadh seo leis an staid dhlíthiúil — lena n-áirítear na himeachtaí aisghabhála náisiúnta a bhí ar siúl — tráth fhreagra OLAF ar an iarratas deimhnitheach (is é sin le rá, 13 Eanáir 2012). Ní chuirtear as an áireamh gur tugadh na himeachtaí aisghabhála sin go léir chun críche idir an dá linn. Dá bhrí sin, cuireann an tOmbudsman in iúl nach gcuireann aon rud cosc ar an ngearánach iarratas nua a dhéanamh ar rochtain ar OLAF, a chaithfeadh na forbairtí dlíthiúla is déanaí sa chás a chur san áireamh ansin, go háirithe an bhfuil imeachtaí ar an leibhéal náisiúnta fós ar siúl.



B. Conclúid

Ar bhonn an fhiosrúcháin ar an ngearán seo, dúnann an tOmbudsman é leis an gconclúid seo a leanas:

Ní raibh aon drochriarachán ag OLAF.

Cuirfear an gearánach agus OLAF ar an eolas faoin gcinneadh sin.

Emily O'Reilly

Arna dhéanamh in Strasbourg an 11 Nollaig 2013

[1] Rialachán (CE) Uimh. 1049/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 30 Bealtaine 2001 maidir le rochtain phoiblí ar dhoiciméid ó Pharlaimint na hEorpa, ón gComhairle agus ón gCoimisiún, IO 2001 L 145, Ich. 43.

[2] Rialachán (CE) Uimh. 1073/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Bealtaine 1999 maidir le himscrúduithe arna seoladh ag an Oifig Eorpach Frith-Chalaoise (OLAF), IO 1999 L 136, Ich. 1. An 1 Deireadh Fómhair 2013, rinneadh an Rialachán seo a aisghairm le Rialachán (AE, EURATOM) Uimh. 883/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Meán Fómhair 2013 maidir le himscrúduithe arna ndéanamh ag an Oifig Eorpach Frith-Chalaoise (OLAF) agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 1073/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Rialachán (Euratom) Uimh. 1074/1999 ón gComhairle, IO 2013, L 248, Ich. 1.

[3] Cásanna Uamtha T-391/03 agus T-70/04 *Franchet agus Byk*, [2006] ECR II-2023, míreanna 121-123.

[4] Cás T-50/00 *Dalmine Spa v an Coimisiún*, [2004] ECR II-2395, mír 83.

[5] Rialachán (CE) Uimh. 515/97 ón gComhairle an 13 Márta 1997 maidir le cúnamh frithpháirteach idir údaráis riaracháin na mBallstát agus maidir le comhar idir na Ballstáit agus an Coimisiún chun a áirithiú go gcuirfear an dlí ar ábhair chustaim agus ar ábhair thalmhaíochtaí bhfeidhm i gceart, IO 1997 L 82, Ich. 1, arna leasú le Rialachán (CE) Uimh. 807/2003 ón gComhairle an 14 Aibreán 2003 (IO 2003 L 122, Ich. 36) agus le Rialachán (CE) Uimh. 766/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 9 Iúil 2008 (IO 2008 L 218, Ich. 48).

[6] Faoi Chustaim an Chomhphobail (Airteagail 235 agus ina dhiaidh sin), is féidir le hallmhaireoirí óna n-aisghabhtar dleachtanna custaim, i gcúinsí áirithe, iarratas a dhéanamh ar aisíocaíocht nó ar loghadh (eadhon tarscaoileadh na haisghabhála). Tugtar “*nósanna imeachta REM/REC*” air sin (Rialachán (CEE) Uimh. 2913/92 ón gComhairle an 12 Deireadh Fómhair 1992 lena mbunaítear Cód Custaim an Chomhphobail, IO 1992 L 302, Ich. 1). Tá an leagan



comhdhlúite ar fáil ag:

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:1992R2913:20070101:EN:PDF>
[Nasc].

[7] Chinn an Chúirt Ghinearálta “ i gcás gníomhartha nó cinntí arna nglacadh trí nós imeachta a bhaineann le roinnt céimeanna, go háirithe nuair atá siad mar thoradh ar nós imeachta inmheánach, ní fhéadfar athbhreithniú a dhéanamh ar ghníomh, i bprionsabal, ach amháin más beart é lena leagtar síos go cinntitheach seasamh na hinstitiúide ag deireadh an nós imeachta sin, agus nach beart sealadach é atá ceaptha an bealach a réiteach don chinneadh críochnaitheach ”, féach Cásanna Uamtha T-391/03 agus T-70/04 *Franchet agus Byk v an Coimisiún* [ECR] 2006 II-2023, mír 46.

[8] Go deimhin, rinneadh imscrúdú foriomlán amháin de chuid OLAF ar allmhairiú calaoiseach teicstíil ón mBanglaidéis, agus roinneadh an t-imscrúdú sin ina thrí chéim: díriodh i gCéim 1 ar dheimhnithe tionscnaimh bréagacha agus neamhbhailí Foirm A a cuireadh isteach lena hallmhairiú isteach sa Ríocht Aontaithe agus sa Danmhairg; dhírigh Céim 2 ar dheimhnithe tionscnaimh bréagacha Foirm A (nár eisigh EPB riamh); agus dhírigh céim 3 ar fhíordheimhnithe tionscnaimh, ach mícheart, Foirm A a eisíodh ar bhonn faisnéis bhréagach agus mhíthreorach.

[9] Cás T-403/05 *MyTravel Group plc v an Coimisiún* [2008] ECR II-2027, mír 98.

[10] Cásanna Uamtha C-39/05 P agus C-52/05 P *an tSualainn agus Turco v an Chomhairle* [2008] ECR I-4723, mír 50; Cás C-139/07 P *An Coimisiún v Technische Glaswerke Ilmenau GmbH* [2010] ECR I-5885, mír 54.

[11] Féach *an Coimisiún v Technische Glaswerke Ilmenau* , a luaitear thuas.

[12] Féach Cás C-404/10 P *An Coimisiún v Éditions Odile Jacob* , breithiúnas an 28 Meitheamh 2012, nár foilsíodh fós sa ECR, mír 116; Cás C-477/10 P *An Coimisiún v Agrofert Holding*, breithiúnas an 28 Meitheamh 2012, nár foilsíodh fós sa ECR.

[13] Féach Cásanna Uamtha C-514/07 P, C-528/07 P agus C-532/07 P *an tSualainn agus Others v API agus an Coimisiún* [2010] ECR I-8533.

[14] Cásanna uamtha C-514/11 P agus C-605/11 P *LPN agus an Fhionlainn v an Coimisiún* , breithiúnas an 14 Samhain 2013, nár foilsíodh fós in ECR.

[15] Cásanna Uamtha T-391/03 agus T-70/04 *Franchet agus Byk*, a luaitear thuas, míreanna 121-122.

[16] Féach *an Coimisiún v Technische Glaswerke Ilmenau* dá dtagraítear thuas, mír 62; Cás C-477/10 P *An Coimisiún v Agrofert Holding* , a luaitear thuas, mír 68.

